

العوامل المؤثرة على تعلم المحادثة العربية لدى طلاب الدراسات العليا في اللغة العربية وآدابها (دراسة حالة مدينة أصفهان)

طالبة الدكتوراه حميده مزبان پور

قسم اللغة العربية وآدابها - جامعة آزاد الإسلامية - فرع قم - قم - إيران

hamideh.mezbanpour2020@gmail.com

الدكتور محمدرضا يوسفى (الكاتب المسؤول)

الأستاذ المشرف - أستاذ المساعد في قسم اللغة العربية وآدابها - جامعة آزاد الإسلامية - فرع

قم - قم - إيران

Dryousefi53@gmail.com

الدكتور محمد حسن معصومى

الأستاذ المساعد في قسم اللغة العربية وآدابها - جامعة آزاد الإسلامية - فرع قم - قم - إيران

Dr_masomi@yahoo.com

Factors affecting Arabic conversation learning among graduate students of Arabic language and literature (case study of Isfahan city)

Hamideh. mezbapour

PHD student , Department of Arabic Literature , Qom Branch , Islamic Azad University , Qom , Iran

Mohammadreza.yousefi

Supervisor , Responsible author , Department of Arabic Literature , Qom Branch , Islamic Azad University , Qom , Iran

Mohammad.hasan.masoomi

Consultant professor , Department of Arabic Literature , Qom Branch , Islamic Azad University , Qom , Iran

Abstract:

Given the importance of learning conversational Arabic and its place for graduates of Arabic language and literature, this article attempts to identify factors that affect learning Arabic conversation for senior students of the Arabic language. Study the conversation in the content of higher education courses, the teaching method of the professors, the scientific ability of the professors in this field and the degree of motivation in learning this language conversation among senior students. After identifying the factors, record their respective roles to achieve this goal. The survey method was used the research questionnaire was distributed to the student community in the Arabic language in the city of Isfahan through demographic distribution, and its results were evaluated by AHP. The results showed that the factors affecting the lack of mastery of Arabic graduates in the conversation, the incompatibility of the educational content with the learning of the conversation, and the incompatibility of the educational method with the learning of the conversation. The failure to use the educational capabilities of teachers in this field in teaching conversation and the lack of motivation and effort among adult students in learning Arabic conversation can be classified into four factors: the educational content, the teaching method, and the motivation of faculty and students. The results of the statistical population survey in the research show that they believe that the curriculum factor the educational factor, the ability of teachers, the motivation factor for students, and the educational content factor, is effective in learning and mastering the conversation of adult Arabic language graduates...

Key words : learning motivation , Arabic language , educational curriculum , text content , literary conversation .

الملخص :

بالنظر إلى أهمية تعلم اللغة العربية التحدائية ومكانها لخريجي اللغة العربية وآدابها ، تحاول هذه المقالة تحديد العوامل التي تؤثر على تعلم المحادثة العربية لكبار طلاب اللغة العربية. دراسة المحادثة في محتوى دورات التعليم العالي ، وطريقة التدريس للأساتذة ، والقدرة العلمية للأساتذة في هذا المجال ودرجة الدافع في تعلم محادثة هذه اللغة بين كبار الطلاب. وبعد التعرف على العوامل ، قم بتسجيل دور كل منها لتحقيق هذا الهدف ، تم استخدام طريقة المسح. تم توزيع الاستبانة البحثية على مجتمع الطلاب اللغة العربية في مدينة أصفهان من خلال التوزيع السكاني ، وتم تقييم نتائجها من قبل AHP. أظهرت النتائج أن العوامل المؤثرة في عدم إتقان خريجي اللغة العربية في المحادثة وعدم توافق المحتوى التعليمي مع تعلم المحادثة وعدم توافق الطريقة التعليمية مع تعلم المحادثة. يمكن تصنيف عدم استخدام الإمكانيات التعليمية للأساتذة في هذا المجال في تدريس المحادثة وقلة الحافز والجهد بين الطلاب الكبار في تعلم المحادثة العربية إلى أربعة عوامل: المحتوى التعليمي ، وطريقة التدريس ، وتحفيز أعضاء هيئة التدريس والطلاب تظهر نتائج استبيان السكان الإحصائيين في البحث أنهم يعتقدون أن عامل المنهج التعليمي ، وعامل قدرة المعلمين ، وعامل تحفيز الطلاب ، وعامل المحتوى التعليمي ، فعال في التعلم وإتقان محادثة خريجي اللغة العربية الكبار... تم تقييم دقة النتائج المذكورة عن طريق حساب قدرة المحادثة للطلاب ذوي القدرة العالية والمتوسطة والضعيفة بمساعدة الأوزان التي تم الحصول عليها ومقارنتها مع الدرجة التي أعطاهها الطلاب لدرجة إتقان المحادثة. تظهر نتائج هذا التقييم أن المجتمع الإحصائي للدراسة يعتقد أن تدريس اللغة العربية

الكلمات الرئيسية : دافع التعلم - اللغة العربية - المنهج التعليمي - محتوى النص - المحادثة الأدبية .

المقدمة

بعض النظر عن ارتباطها الألفي بالفارسية ، تعتبر اللغة العربية واحدة من أغنى اللغات وأكثرها جاذبية ، والتي ، بالإضافة إلى تاريخها الطويل ، لديها مجموعة كبيرة من الاهتمام للمتحدثين بالفارسية ، والتي من ناحية أخرى ، مع الدول العربية. يتمتع الجيران بروابط دينية وعلمية وتجارية ، ومن ناحية أخرى ، فإن لغتهم تشترك كثيراً مع اللغة العربية ، والشوعية الأدبية تعزز هذا الأصل. يجب أن يكون تعلم اللغة العربية أكثر أهمية. لقد شوهده الكثير في المجتمع على الرغم من أنهم درسوا دورتين في اللغة العربية والأدب ، إلا أنهم غير قادرين على التواصل بلغة عربية واحدة ، ومن جهة أخرى ، أثير السؤال حول سبب الطلاب كبار في هذا المجال ، على الرغم من إتمام دورتين في التعليم. ممتاز ولكن إتقان ليس لديهم ما يكفي من هذه اللغة في المحادثة ، ومن ناحية أخرى ، من المهم والضروري العثور على سبب هذه المشكلة ، لأنه في التعليم العالي ، يتم إنفاق الكثير من المال على تعليم هؤلاء الناس في هذا المجال. الشاهد نحن نعتقد أن دافع متعلمي اللغة الفارسية لتعلم المحادثة العربي منخفض للغاية ، خاصة بين طلاب اللغة العربية الكبار الذين يختلف مجال تخصصهم الدراسي وتخصصهم تماماً ، وعلى عكس اللغة الإنجليزية ، فإن تعلم التواصل الأدبي باللغة العربية مهم جداً. إنها ليست بؤرة اهتمام المجتمع ومختلف طبقاته. ولهذا السبب فإن هذه الرسالة حول موضوع "بحث أسباب العوامل المؤثرة على تعلم المحادثة العربية لدى طلاب الدراسات العليا في اللغة العربية وآدابها دورة الماجستير في اللغة والأدب العربي" هي دراسة حالة لمدينة أصفهان. "يبحث في أسباب العوامل المؤثرة على تعلم المحادثة العربية لدى طلاب الدراسات العليا في اللغة العربية وآدابها وعوامل مثل الافتقار إلى الدافع لتعلم الحوار الأدبي العربي ، ونقاط القوة والضعف في المحتوى التعليمي ، وقدرة الأساتذة في هذا المجال على فهم النصوص العملية للمحادثة ، ونقاط القوة والضعف في طريقة التدريس. مجتمع البحث الذي اختار هذا المجال للدراسة في التعليم العالي تمت مراجعة وعرض النتائج في النتائج على النحو التالي ، وهي: عموميات البحث ، والتي تشمل: مقدمة ، بيان المشكلة ، أهمية الموضوع ، أهداف البحث ، فرضيات البحث ، أسئلة البحث. استمراراً لخلفية البحث ، منهج البحث ، والذي يتضمن جمع معلومات البحث ، وطرق وأدوات تحليل البيانات ، وسبب

وفلسفة استخدام المنهج ، وفي الموضوعات التالية ، نتائج البحث ، والتي تتضمن نتائج استبيان الطلاب العرب. ونتائج الكتب التي اختارها المجلس التربوي بوزارة العلوم وأثرها على تعلم المحادثة العربي ومطابقة اللغة العربية بالفارسية وتحديد أوجه التشابه بين اللغتين ومقارنة الكلمات في استخدام النصوص والاختلافات بينها وبين الكلمات في المحادثة. يستخدم وأخيراً ، تمت مناقشة المقترحات ذات الصلة واستنتاجها ، والتي تشمل: شرح موضوع البحث وسبب اختياره ، بالإضافة إلى أهداف البحث. يتم وصف القضايا الواردة في البيان ، وأهمية وضرورة البحث ، وأهداف البحث ، وأسئلة البحث ، وفرضيات البحث.

أهداف بحثية محددة

الهدف الرئيسي

يستكشف أسباب نقص إتقان المحادثة الأدبية العربية خريجي اللغة العربية والأدب في المحادثة والتحدث باللغة العربية.

٢ أهداف فرعية

- ١ - فحص الفصول والمحتوى التربوي ومزايا وعيوب النص والقواعد المتعلقة بمدى ملاءمته أو عدم ملاءمته من خلال خلق هيمنة أو عدم إتقان هذه المجموعة على المجتمع الأدبي العربي.
- ٢ - تقييم قدرة الأساتذة على استخدام المحتوى التعليمي لفهم وإنشاء مهارات المحادثة الأدبية العربية لخريجي هذا المجال
- ٣ - دراسة نقاط القوة والضعف في طرق التدريس للأساتذة في فهم المحتوى التعليمي المطلوب لإتقان إتقان المحادثة الأدبية اللازمة.
- ٤ - التحقيق في قلة الحافز والجهود اللازمة لإتقان الحوار الأدبي العرب

فرضيات البحث

- ١ - توجد علاقة بين عدم إتقان المحادثة الأدبية العربية للخريجين ومواضيع وموضوعات المحتوى التربوي والتعليم العالي
- ٢ - هناك علاقة بين عدم الكفاءة العلمية للأساتذة وعدم إتقان الحوار الأدبي العربي للخريجين

٣- هناك علاقة بين عدم توافق طريقة التدريس مع عدم إتقان الحوار الأدبي العربي للخريجين

٤- هناك علاقة بين نقص الدافع والجهد في التعلم وعدم إتقان الحوار الأدبي العربي للخريجين

الخلفية البحثية

غالباً ما تكون الأطروحات في مجال اللغة ، وخاصة العربية ، في مجال البلاغة ، وقليل من الناس يفكرون في مبادئ التعليم وعيوب ومزايا العمل ، أو يقدرّون هذه الأشياء في مجال الأطروحة ، بينما في التعليم ، أولاً وقبل كل شيء ، يجب مراعاة المبادئ التعليمية وتصحيح العيوب وتعزيز الفوائد ، حتى يمكن المضي قدماً في التعليم وفقاً للمبادئ التعليمية الصحيحة وتثقيف الطلاب والطلاب بطريقة صحيحة ومفيدة للنهوض بالأهداف التعليمية. إن عدم إتقان خريجي هذا المجال ، سواء في درجات البكالوريوس والماجستير أو حتى في برنامج الدكتوراه في الحوار الأدبي العربي ، يشير إلى نقاط الضعف التي يجب تحديدها ويجب بذل الجهود لحل هذه المشكلة. بالطبع ، تم إجراء العديد من الدراسات للتحقيق في خلفية البحث والحالات التي تم العثور عليها ، يتعلق ذلك بأطروحات الطلاب الذين كانوا يعملون كمعلمين واجهوا مشاكل في تدريس اللغة العربية لطلابهم ، وعدم الاهتمام باللغة العربية وصعوبات التدريس التي دفعت المهتمين إلى دراسة أسباب عدم التعلم في هذه اللغة. يكون. ومع ذلك ، تم تقديم مقالات وأبحاث حول الكتب المدرسية والعوامل التي تؤثر على الاهتمام أو عدم الاهتمام بين الطلاب لذلك ، من الرسائل الكبرى التي تم إجراؤها في المدرسة الثانوية وكل واحد منهم تعامل مع جزء معين ، وإذا تم تقييمه بشكل جيد في المجتمع ، سيكون من الواضح أنه لم يساعد أي منهم في حل هذه المشكلة وأن اهتمام الطلاب بها يتزايد يوماً بعد يوم. هذه اللغة أقل ، الرسائل في هذا المجال هي

١- اي زدي خواه (٢٠٠٩) في أطروحة الماجستير ، مراجعة الكتب الأولى من المدرسة الثانوية خلال عقد من ٨١ إلى ٧١ ، وقد نظرت في الترجمة والقواعد والقواعد والصور وأساليب الكتابة بطريقة إحصائية وحقت النتائج التالية

الف - لقد انخفض تنوع النصوص على مدى العقد. في الكتاب الأول ، نرى مجموعة متنوعة من النصوص ، بما في ذلك الشعر والحكايات والأحاديث والقرآن والمعلومات العامة ، ولكن في الفترة الأخيرة ، تم حذف العديد من التغييرات في مواضيع مختلفة ، وكثيراً ما نرى نصوصاً دينية

ب. تتنوع طريقة التعبير عن النصوص في الكتاب الأول ، لكن التعبير عن النصوص في الفترة الأخيرة من تغيير الكتاب يتم تقديمه في الغالب بطريقة عامة. وقد استخدم الكلمات القرآنية للنصوص

ج. الجو العام السائد في الكتاب الأول هو جو لطيف وجيد ، ولكن في الفترة الأخيرة من تغيير الجو السائد في نصوص الدروس ، غالباً ما يكون الحزن والحزن

ج - الصور في الكتاب الأول ، على الرغم من كونها بالأبيض والأسود ، هي صور للعالم والطبيعة الحية ، ونجحت في تقديم اللغة العربية كلغة حية وديناميكية ، لكن الصور في الفترة الأخيرة من تغيير الكتاب هي صور متحركة. لقد تم تقديمهم كأطفال وهم كثيرون لدرجة أنهم أخذوا هذا الكتاب بعيداً عن البحث والمساحة العلمية

د- من حيث مادة ومظهر الكتب ، في الكتاب الأول نرى أوراق من القش والقشدي ، وفي الفترة الأخيرة من تغيير الكتب ، كانت الأوراق مصنوعة من مواد ذات نوعية جيدة

هـ- من حيث ثراء المفردات ، فإن كتب النظام القديم أقل تحميلاً وأصغر من الكتب الحالية ، وفي الفترة الأخيرة من التغييرات ، يعطي الكتاب العربي الأول ثراء معجمياً جيداً للطالب

٢- اي زدي خواه في خلفية بحث أطروحته لأطروحات

الف - شاهمرادي (٢٠٠١) بعنوان أطروحة الماجستير التي استعرضت الكتب العربية لنظام المدارس الثانوية الجديدة

ب - پاكي زه خو (٢٠٠٢) بعنوان أطروحة الماجستير التي تبحث في أسباب انخفاض اهتمام وتحفيز طلاب المدارس الثانوية في دروس اللغة العربية في شيراز

ج - ورزي (٢٠٠٣) بعنوان أطروحة الماجستير التي تدرس وضع تدريس اللغة العربية في محافظة أصفهان

تم عمل هذه الرسالة من خلال فحص عشرات طلاب المدارس الثانوية في مدن مختلفة

ج - ليان (٢٠٠٦) بعنوان أطروحة الماجستير التي تبحث في العوامل التي تؤثر على

مستوى الاهتمام في دروس اللغة العربية لطلاب المدارس الثانوية في بوروجين

د - جوادي (٢٠٠٩) بعنوان أطروحة الماجستير التي تدرس مدى ملائمة محتوى الكتب

العربية الثانوية العامة مع معايير اختيار المحتوى في المناهج الدراسية من وجهة نظر

المعلمين والطلاب في مدينة سبزوار في هذا البحث لدراسة المناهج والبرامج تم

تصميمه ليأخذ في الاعتبار احتياجات المجتمع الحالي ، مما يعزز الوضع الحالي

للمتعلمين ويوقف الفرص المتاحة لهم لخلق معرفة جديدة وخلق أفكار جديدة

ذ - أجاقي (٢٠١٠) بعنوان أطروحة الماجستير لمراجعة الكتب العربية للمدرسة

المتوسطة بناءً على طريقة ترتيب الترجمة في هذه الدراسة لفحص موقف الطلاب

وتحفيهم ويعتمد هذا الموقف والدافع على مدى أهميتهما بالنسبة للمتعلم

والسياق الاجتماعي الذي يحدث فيه تعلم اللغة

ر- سليمان (٢٠١١) بعنوان "دراسة مشكلات تعلم اللغة العربية لدى الطلاب"

يستنتج أن كتب المرحلة الثانوية من حيث المحتوى بهدف تعلم هذه اللغة بلغة

الدين وثقافتنا الإسلامية لا تتوافق وتطلب مساعدة الخبراء والمربين لتنميش معها

ز- ضريغمي (٢٠١٤) ، كمال يستعرض استراتيجيات تحسين الوضع اللغوي

للأدب العربي في إيران ، خلص إلى أن:

١- عدم وجود تخطيط هادف وطويل الأمد

٢ - طرق التدريس غير السليمة ، التي تعتمد في الغالب على القواعد

٣ - عدم قدرة المدرسين والأساتذة على المحادثة على سبب ركود هذه اللغة

س - ريسي (٢٠٠٩) بعنوان رسالة الماجستير التي تدرس أخطاء متعلمي اللغة العربية

في ترجمة ذلك الذي "يتعامل مع اللغة العربية ويخلص إلى أن المتعلمين يترجمون في

بعض الحالات" أنهم يرتكبون الأخطاء

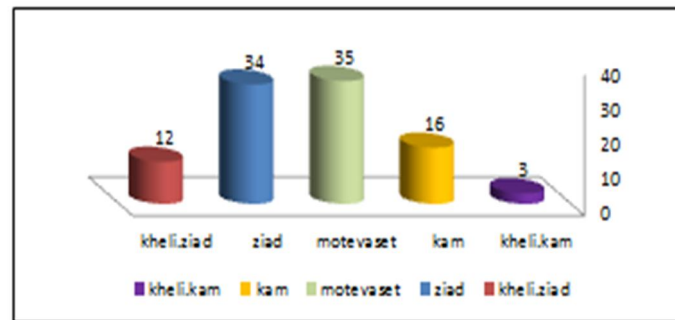
ش- پسند (۲۰۰۹) بعنوان أطروحة الماجستير التي تتناول دراسة جدوى تعليم اللغة العربية لأطفال المدارس الابتدائية اللغة الفارسية وخلص إلى أنه يمكن تعليم اللغة العربية للأطفال من خلال الأشكال

المواد والأساليب

تم إجراء هذا البحث بطريقة التحليل الإحصائي (الميداني) ولهذا الغرض تم جمع المعلومات المطلوبة بالطرق التالية في هذا البحث ، من خلال تجميع استبيان مغلق (رك، ريچاردجي، ۱۳۹۰، ج دوم، ق اول) وتم توزيعها على خريجي اللغة العربية وآدابها والمعلومات المطلوبة. تضمن الاستبيان ۳۱ سؤالاً اختيارياً يرجع ذلك إلى حقيقة أن تحليل الاستبيان لم يتطابق مع النسب المئوية التي لا تتوافق مع واقع المستندات والمستندات الموجودة ، أدى الفشل في الوصول إلى الحقائق حول بعض أسئلة الاستبيان إلى مقابلة مع السكان الإحصائيين للبحث وبالنظر إلى النتائج التي تم جمعها من الطريقة الميدانية ، تم أخذ معلومات إضافية من الرسوم البيانية التدريجية لدرجة البكالوريوس والماجستير ومصادر النصوص العربية تمت إزالة ۱۰۰ من خريجو اللغة العربية وآدابها في أصفهان عام ۱۳۹۸ م كتعداد للسكان الإحصائيين لهذه الدراسة تحليل البيانات هو أنه تم تحليل نتائج الردود باستخدام طريقة SPSS ، ودور كل من عوامل المحتوى التعليمي ، والقدرة العلمية للأساتذة ، والطريقة التعليمية وتحفيز الخريجين إحصائياً وأخيراً حسب النسبة المئوية للاستجابة. قدم مجتمع البحث العلاقة بين تأثير كل عامل من خلال رسم الجداول والرسوم البيانية كما ذكرنا ، يتم الحصول على معلومات هذا البحث من المجال الميداني وطريقة الاستبيان ، والسبب في استخدام هذه الطريقة في هذا البحث هو تقييم تأثير الأسباب (المتغيرات المستقلة) التي يمكن أن تكون قلة التعلم وإتقان العربية التحادثية (متغير). تابع) للسيطرة والسبب في اعتبار السكان الإحصائيين من بين خريجي اللغة العربية وآدابها لأن هذه المجموعة مرتبطة مباشرة بالموضوع قيد الدراسة والطبقات الأخرى ليس لديها مثل هذا الارتباط

القوة المتغيرة وضعف المحتوى التعليمي

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid خيلي كم	3	3.0	3.0	3.0
كم	16	16.0	16.0	19.0
متوسط	35	35.0	35.0	54.0
زياد	34	34.0	34.0	88.0
خيلي زياد	12	12.0	12.0	100.0
جمع	100	100.0	100.0	



التفسير: من مجموع القدامين ، يتم الحصول على الدرجات التي تم الحصول عليها فيما يتعلق بالمتغير أعلاه من الإحصاءات المحددة في الجدول والرسم التخطيطي كما يتبين ، فقد أجاب كبار الخريجين على سؤال حول قوة وضعف المحتوى التعليمي في المحادثة على أنه معتدل ونسبة كبيرة مع خيار مرتفع ، ونسبة صغيرة جداً منهم لديهم مستوى منخفض وعالي جداً من قوة وضعف المحتوى التعليمي في المحادثة. وقد اختاروا القليل جداً

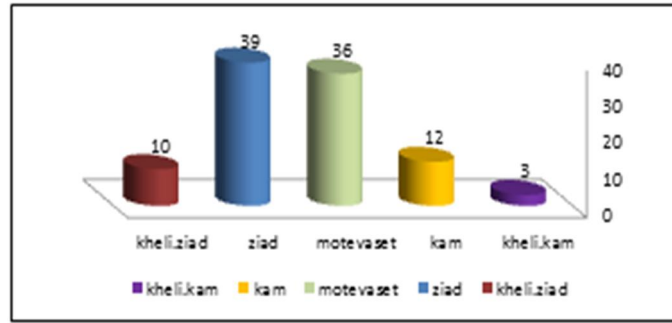
تفسير القوة المتغيرة وضعف المحتوى التعليمي:

من النتائج المذكورة أعلاه ، يستنتج أن غالبية خريجي اللغة العربية الكبار يعتبرون قوة وضعف المحتوى التعليمي في المحادثة متوسط إلى مرتفع. ويعتقد غالبية السكان الإحصائيين في الدراسة أنه بالنظر إلى أن أحد أهداف تعلم اللغة هو التحدث مع تلك اللغة ، ولكن من خلال فحص الموضوعات والمحتوى والكتابة التي تم تدريسها في

التعليم العالي حتى الآن ، يجب أن يكون هناك تأثير كبير على التعليم التبادلي لأن الموضوعات والموارد المقدمة تتماشى تماماً مع الأهداف التعليمية وتم اختيارها بطريقة تجعلها جيدة التنفيذ ، يجب أن يكون الخريجون قادرين على إجراء محادثات عربية ، حتى في بعض الجمل البسيطة ، لذلك يمكن القيام بذلك. وخلص إلى أن المحتوى التعليمي كان كافياً للطلاب للتعلم وإتقان المحادثة وأسباب أخرى أدت إلى الأداء الضعيف لكبار الخريجين. طبعاً كما ذكر في تحليل بعض الأجوبة في الاستبيان فإن هذا العدد هو عدد اختار الكثير من الخيارات حسب الموضوعات التربوية مثل : تدريس بناء الجمل وتحويل النصوص القصيرة إلى اللغة العربية والعكس ، واجتياز ورش عمل الترجمة ، وما إلى ذلك ، والتي هي مواضيع الدورات ، وخاصة مخطط التدريب للدورة الجامعية في هذا المجال ، والتي بالطبع يجب أن يكون لها نسبة كبيرة في إتقان الحوار الأدبي. لكن تأثيرهم لم يكن رائعاً أيضاً ، لأنه إذا كان فعالاً ، فسيكون الخريجون قادرين على التحدث في المقابلة ، ولن يكونوا قادرين على التحدث لا الأدبي ولا العام. بالطبع ، تجدر الإشارة إلى أن ورش العمل ليست مبنية على المبادئ والمحتوى والمرافق اللازمة ، ولا تلزم الطلاب بتشجيع تعلم المحادثة وتعلمه ، ويتم عقدها في نفس ورش العمل مثل تحويل الجمل بالطبع ، يمكن استنتاج الضعف الشديد للخريجين في المحادثة أيضاً أن المحتوى التعليمي ربما لم يستخدم الموارد التعليمية التي أثرت في اتجاه التدريب على المحادثة ، وفي هذا الجزء ، تم أداء ضعيف ، لذلك مع الخيار المتوسط إلى العالي للتساؤل لقد استجابوا

قدرة الأساتذة على فهم الاستخدام العملي للنصوص التبادلية:

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid 3 غيلى كم	3	3.0	3.0	3.0
كم	12	12.0	12.0	15.0
متوسط	36	36.0	36.0	51.0
زياد	39	39.0	39.0	90
غيلى زياد	10	10.0	10.0	100.0
جمع	100	100.0	100.0	



التفسير: من مجموع الأرجل ، يتم الحصول على الدرجات التي تم الحصول عليها فيما يتعلق بالمتغير أعلاه ، والإحصاءات المحددة في الجدول والرسم التخطيطي ، كما يمكن رؤيته. أجاب الخريجين الكبار على سؤال قدرة الأساتذة على الفهم العملي للنصوص التحادثية ونسبة كبيرة مع خيار متوسط للإجابة على هذا السؤال. وقد اختارت نسبة صغيرة جداً منهم قدرة الأساتذة على الفهم العملي للنصوص الحوارية كخيار منخفض وعالي جداً ومنخفض جداً.

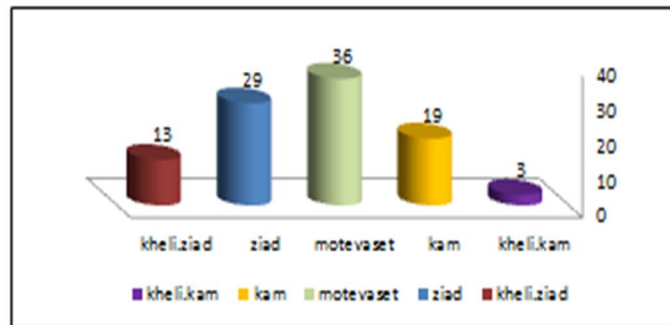
تفسير قدرة المعلمين على فهم الاستخدام العملي للنصوص العامة:

من الاستنتاجات أعلاه ، يستنتج أن غالبية خريجي اللغة العربية يعتبرون مستوى قدرة الأساتذة في الفهم العملي للنصوص التحادثية في التعليم العالي عالية إلى متوسطة. وتعتبر الغالبية النسبية من السكان الإحصائيين للدراسة قدرة الأساتذة على تطبيق المفاهيم العملية للمحادثة في التعليم العالي لتكون فعالة تقريباً. لأن الأساتذة لديهم أمر جيد في اختيار الكلمة ، بما في ذلك النقاط النحوية والنحوية. هم أيضا بارعون في معاني العديد من الكلمات. بالطبع ، في المحتوى والموضوعات التعليمية ، تم تحديد النصوص لتدريس الحوار ، وخاصة الحوار الأدبي ، والأساتذة في هذا المجال لديهم القدرة اللازمة تقريباً لتدريس الحوار الأدبي وبالطبع ، فإن القدرة على الأداء الضعيف ليست في نفس الفئة ، وقدرة الأساتذة في هذا المجال ترجع إلى كتابة الكتب باللغة العربية أو تدريس مجموعة متنوعة من الكتب الأكاديمية باللغة العربية التي كان يجب ترجمتها أولاً إلى الفارسية ثم تدريسها ، ولا ينبغي نسيان ذلك. كان معظم معلمي اللغة العربية مشتركين مع أساتذة المعاهد ، ومعظم الدورات الدراسية كانت

باللغة العربية ولم يتم ترجمتها من قبل. هذا لأن أساتذة هذه اللغة كانوا يجيدون الحوار الأدبي العربي ، ولكن الآن بعد أن تم ترجمة الكتب المدرسية إلى الفارسية ، والقواعد ، والبلاغة ، والبلاغة ، فإن هذا جعل أساتذة هذا المجال لا يجيدون الحوار الأدبي العربي. ويدرسون باللغة الفارسية هذا ضار للتعلم المحادثة. بالطبع ، التدريس باللغة الفارسية لا يؤدي الطلاب فقط ، وفي بعض الحالات ، يمكن القول أن الأساتذة غير قادرين حالياً على التعبير عن فكرة باللغة العربية ومع ذلك ، ولأنهم يجيدون ترجمة النصوص العربية ، فقد حولوا هذه الإتقان إلى إتقان فهم النصوص التحادثية ، لذا فقد أجابوا على هذا السؤال بخيار مرتفع إلى متوسط.

نقاط القوة والضعف في طريقة التدريس:

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid خيلى كم	3	3.0	3.0	3.0
كم	19	19.0	19.0	22.0
متوسط	36	36.0	36.0	58.0
زياد	29	29.0	29.0	87.0
خيلى زياد	13	13.0	13.0	100.0
جمع	100	100.0	100.0	



التفسير: من مجموع القدمين ، يتم الحصول على الدرجات التي تم الحصول عليها فيما يتعلق بالمتغير أعلاه من الإحصاءات المحددة في الجدول والرسم التخطيطي. كما يتبين ، فقد أجاب كبار الخريجين على سؤال نقاط القوة والضعف في طريقة التدريس

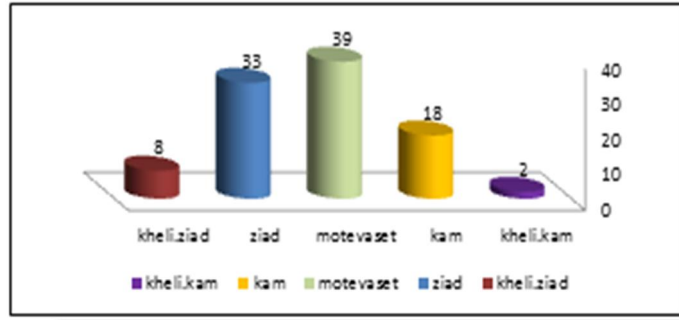
في المحادثة كمتوسط ونسبة كبيرة مع اختيار عالٍ. وقد اختارت نسبة صغيرة منهم نقاط القوة والضعف في المنهج التعليمي في المقابلة كخيار منخفض وعالي جداً ومنخفض جداً.

تفسير نقاط القوة والضعف في طريقة التدريس:

من النتائج المذكورة أعلاه ، يمكن استنتاج أن غالبية خريجي اللغة العربية يعتبرون قوة وضعف طريقة التدريس في المحادثة في التعليم العالي متوسطة إلى عالية. والغالبية النسبية من السكان الإحصائيين في الدراسة لا تعتبر قوة وضعف طريقة التدريس على الحوار في التعليم العالي غير فعالة. ومع ذلك ، ليس لديهم تأثير كبير على طريقة التدريس لأنهم لم يروا أي تأثير كبير حتى الآن بالطبع ، نظراً لأن المتغيرين المذكورين أعلاه قد أثبتوا أن الموضوعات التعليمية والمحتوى الذي تم اختياره من قبل خبراء وزارة العلوم علمية ومنطقية تماماً ، ولكن في بعض الحالات لا يتم تدريس هذه الموضوعات ويتم استخدام دورات بديلة أو الموارد المستخدمة ضعيفة وقد أعاقت التعليم بالنسبة للعناوين الرئيسية بالإضافة إلى عدم قدرة الأساتذة على التحدث ، ناهيك عن تعليم المحادثة في الوقت الحاضر لأنه يتم استخدام الكتب المترجمة في التدريس. من المسلم به أن طريقة التدريس وحدها لا تساعد في التعلم وإتقان المحادثة لأن المحتوى التعليمي هو مبدأ وقدرة الأساتذة وطريقة التدريس تعتمد على المبدأ. لذلك ، أجابوا على هذا السؤال بخيار متوسط إلى مرتفع

تعزيز الخريجين في التعلم التبادلي:

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid				
أخلى كم	2	2.0	2.0	2.0
كم	18	18.0	18.0	20.0
متوسط	39	39.0	39.0	59.0
زيادة	33	33.0	33.0	92.0
أخلى زيادة	8	8.0	8.0	100.0
جميع	100	100.0	100.0	



التفسير: من مجموع الأرجل ، يتم الحصول على الدرجات التي تم الحصول عليها فيما يتعلق بالمتغير أعلاه من الإحصاءات المحددة في الجدول والرسم التخطيطي. كما يتبين ، فقد أجاب كبار الخريجين على سؤال متوسط الدافع للخريجين في تعلم المحادثة ونسبة كبيرة مع خيار كبير للإجابة على هذا السؤال. وقد اختارت نسبة صغيرة جداً منهم درجة تحفيز الخريجين في تعلم المحادثة كخيار منخفض وعالي جداً ومنخفض جداً.

تفسير دافع الخريجين في التعلم التحدائي:

من النتائج المذكورة أعلاه ، يمكن استنتاج أن غالبية خريجي اللغة العربية الكبار يعتبرون تحفيز الخريجين لتعلم المحادثة في التعليم العالي من متوسط إلى مرتفع. ولا تعتبر الغالبية النسبية من السكان الإحصائيين للدراسة أن درجة تحفيز الخريجين في التعلم التحدائي في التعليم العالي غير فعالة ، ولكن ليس لها تأثير كبير على تحفيز الخريجين. لأنه حتى الآن ، لم يبذل خريجو هذا المجال أي جهد لتعلم المحادثة. لأنه إذا لم يتم تحفيز شخص ما للغرض المقصود لا ترتفع مستويات التعلم في هذا الاتجاه ولا يتحقق الهدف. عادة ، يكون المحتوى التعليمي وقدرة الأساتذة في هذا المجال ، وكذلك الطريقة التعليمية هي التي تحفز الطلاب ، وإذا كان كل من هذه العناصر الثلاثة ضعيفاً ، فلن يتم إثارة أي دافع وإذا لم يتم إثارة الدوافع ، فلن يتم بذل أي جهد ولن يتم التعلم. ومع ذلك ، في المقابلات مع السكان الإحصائية للدراسة ، استنتج أن الأشخاص الذين اختاروا الخيار العالي لم يكن الدافع وراء مستوى اهتمامهم هو حقيقة أن الاثنين كانا متماثلين مع بعضهما البعض ، ولكن مع خيار معتدل إلى مرتفع.

١ - تقنية الترجمة ، د. منصوره زرقوب

يساهم هذا الكتاب قليلاً في الحوار الأدبي لأن الراوي ، إذا أراد أن يضيف إلى المؤسسة ، الاقتراح ، الجمع والطرح ، أو في مناقشة المؤسسة لمؤسسة المؤلف (ص ١٣ ، تقنية الترجمة) ، الصفات التعبيرية (ص ٦١ ، المرجع السابق) ، في مناقشة الاقتراح الكائن (ص ٧٢ ، المرجع نفسه). تشبيه المقارنة (ص ١٢٥ ، المرجع السابق). مع الكثير من الوقت ، يمكن فقط للجمل القليلة أن تقول أن هذا الكتاب أكثر فائدة للكتابة. ويساعد الكتاب باللغة العربية ولا يساعد حتى المترجمين على ترجمة النصوص. نقطة لإثبات النقطة

ظرف التشبيه: ظرف التشبيه مثل القول ، التفكير ، مثل ، مثل هذا النوع ، مثل ، مثل هذا ، إلخ. في اللغة العربية ، يشبه ويشبه كان. في حالة الشك ، إذا كان الخبر مشتقاً أو جملة أو شبه جملة ، فهذا يعني أن معنى الشك قد يكون كما لو كان (ص ١٢٦ ، نفس الشيء).

يمكن استنتاج ذلك مما سبق هذا الكتاب مفيد أكثر للكتابة من الترجمة. حتى الترجمة ، بالطبع ، من الجدير بالذكر أن مناقشة كلمات وجمل السؤال (من ص ٢٧٣ إلى ٣٠٢ ، المرجع نفسه). والحروف المقابلة (ص ١٨٥ - ٢٥٦ ، المرجع السابق) موصوفة في الكتاب المفصل هذان أمران مفيدان في الحوار الأدبي والترجمة ولهما استخدامات عملية.

٢ - فرهنك رسانه دكتور خاقاني

يلخص هذا الكتاب بضع كلمات

١- السجاد في هذا الكتاب يعني السجاد (ص ٥٢ ، الثقافة الإعلامية) بينما في معظم الكتب العربية السجاد يعني السجاد السجادة تعني السجادة ، الكليم ، السجادة ، الجنماز ، تأثير السجود على الجبين ، والسجاد يعني السجود. (ص ٨٩٦ ، فرهنك المعجم الوسيط ، جلد اول) وسجاد (ريشه سجد) بالمعنى الاصطناعي للغاية ، السجود ، السجاد ، البساط (ص ٧٥ ، الثقافة العربية الفارسية المعاصرة)

نرى أن معناها مختلف في الثقافات المختلفة ، وبفحص واستجواب اللغة العربية في دول أخرى مثل العراق ، يسمونها سجادة وتوسعة ، والسجود يعني مكان الصلاة. والسجاد لا يستخدم علنا وحتى في الكتابة العامة. بطبيعة الحال ، يرجع ذلك إلى حقيقة أن السجاد هو اسم المبالغة ، وفي الأدب العربي ، يستخدم اسم المبالغة في الغالب في العمل. بالطبع ، بعض الأشياء ، مثل مشاهدة الكوكب ، هي أسماء مبالغ فيها ، ولكن عادة ما يتم استخدام أسماء مبالغ فيها أكثر للوظائف.

٢ - يقصد بالكحول (جذر الدب) الخرسانة (ص ٧٥، فرهنك رسانه) الخرسانية والخرسان خرسانة (ص ١١٩، فرهنك فرزان) والخرسانة تعني (ص ٤٤٢ ، الثقافة العربية الفارسية المعاصرة) ويعني ملموس (ص ٤٨٠، فرهنك المعجم الوسيط، جلد اول) والأخير في القاموس يعني البكم (ص ٨٧٤، فرهنك فرزان) والدب يعني خبز الكاتشي (ص ٤٧٩ ، المرجع السابق). وفي المحادثة ، يتم استخدام نفس المعنى. أرى أنه من بعض الكلمات ، يتم إنشاء العديد من الكلمات بمعاني مختلفة ليس لها علاقة دلالية مع بعضها البعض. ونظراً لتنوع الكلمات ، من الصعب جداً تعلم الحوار وفقاً للكلمات المستخدمة في الكتب. ارجع إلى بعض الحالات القصيرة لشرح الفرق بين الكلام الأدبي والكلام العام

١- ورجيني: في المحادثة أرني المعنى أو أنورني (اشرح لي). دراسة مثل هذه الكلمة في معجم المجمع الواسط ، المجلد الثاني والثقافة العربية العربية المعاصرة ليست في ثقافة فرزان ، وهذا يعني أن مثل هذه الكلمة لا توجد في الثقافات ، حتى بمعنى آخر.

٢ - هون وهلاً في المحادثة تعني هنا الف) في القاموس ، تعني هانا وحننا هنا ، ويعني هون أكل ، وخفة ، وإهانة ، وأصبح بلا قيمة (ص ٢١٣٠، المعجم الوسيط، جلد دوم) ب) في قاموس آخر ، تعني الحناء هنا (ص ١٠١، فرهنك فرزان) ج) الهون يعني الخزي والعار (ص ٣٨١ ، المرجع السابق). ٣- الحين وهلاً: في الحديث يعنينا الآن يعني الآن (ص ٧٩، المعجم الوسيط، جلد اول)

وهلاً: في القاموس ، هي كلمة خاصة بالجمل الإخبارية الحالية ، مثل الأجهزة الأخرى ، بمعنى لماذا ، ما لم تفعله ، تفعله (ص ٢١١٤ ، المرجع نفسه ، المجلد الثاني) والحين اسم يعني الزمان والزمان (ص ٤٣٠ ، الثقافة العربية الفارسية المعاصرة)

والحالة هو اسم يعني بداية المطر والأمطار وشبكة العنكبوت والخوف والرعب (ص ١١٧٣ ، المرجع السابق). وفقاً للإشارة الموجزة إلى الكلمات ، يُستنتج أن بعض الكلمات الدارجة ليست إما جزءاً من المفردات أو تم استخدامها في القاموس بمعنى آخر غير المعنى العام.

شارك الكلمات باللغتين العربية والفارسية

قانون، معامل، طفل، درس، علم، فريضة، عالم، جاهل، مرتفع، مجهول، معلوم، وسط، حفظ، حذف، مدرسه، خالق، مسجد، عدل، سخاوه، فقر، صبر، حي، اسم، كافر، مسلمان، متديين، أراذل، نهايه، مريض، مسابقه، سؤال، كتاب، سفر، عزيز، كل، قرآن، دنيا، آخره، مزرعه، مساعده، كلام، زراعه، ساعه، دقه، صاحب، ماهر، محتاج، و شغل هايي مثل نجار، بقال، و.....عمل، مرغوب، ضعيف، فصل، صدقه، نهايه، مكان، اجتماع، حيوانات، بالطبع ، بعض الكلمات لها تهجئات مختلفة ، مثل الساعة والكلمة باللغة العربية ، والساعة والكلمة باللغة الفارسية ، أي باللغة العربية ، والمستديرة والفارسية ، وآلاف الكلمات الأخرى ، لذلك يجب أن يكون القوام المشترك المعجم بين هاتين اللغتين وقربهما من بعضهما البعض تعلم المحادثة العربية سهل للغة الفارسية ، لكنه ليس كذلك

الخلاصة

إن المتغير في طريقة التدريس للأساتذة في هذا المجال حسب السكان الإحصائيين للبحث له أكبر الأثر على إتقان الطلاب الكبار في هذا المجال على المحادثة العربية. وتؤثر المتغيرات الثلاثة الأخرى على قدرة الأساتذة ، وتحفيز الطلاب والمحتوى التعليمي في إتقان الطلاب للمحادثة العربية ، على التوالي. وفقاً للنتائج التي تم الحصول عليها من التقييم والتحليل الإحصائي لاستجابة المجتمع الإحصائي للدراسة ، فإن جميع المتغيرات الأربعة لها تأثير كبير على إتقان محادثة الطلاب الكبار ، على التوالي ، في إتقان محادثة الطلاب. نظراً لحقيقة أن الطريقة التعليمية مهمة جداً ، فقد تم تقييم المخطط التعليمي للبيكالوريوس والماجستير في هذا المجال وخلص إلى أن الدورات المتعلقة بالتعليم التحادثي للطلاب متخصصة تماماً ووفقاً للأهداف التعليمية. ولكن وفقاً للنتائج ، فإن المحتوى التعليمي له أقل تأثير على إتقان التعلم والمحادثة ، ولأن

الطريقة التعليمية لها أكبر الأثر لذلك ، يمكن استنتاج أن السبب الذي يجعل السكان الإحصائيين للبحث لديهم أقل تأثير على المحتوى التعليمي هو أن المحتوى التعليمي مفيد وفعال عند تدريسه بالطريقة الصحيحة.

الاقتراحات

- ١ - الكتب التي يجب استخدامها نسبياً كمصدر لتعليم المحادثة ، وخاصةً المفردات ، كما تمت مناقشتها في مراجعة المفردات لتجنب الخطأ والمساعدة على التعلم ، جذر الكلمة والمشتقات العامة للكلمة ومعنى واستخدام كل مشتق في الحوار الأدبي وكتابة ما يعادل الحوار العام (بالطبع ، استخدم المعادلات المطبقة في معظم الدول العربية) سيكون من السهل على الطالب تعلم المحادثة الأدبية والعامة في نفس الوقت حيث لا يوجد مثل هذا الكتاب في الوقت الحالي.
- ٢ - لا ينبغي أن يكون الأساتذة في هذا المجال راضين بالكتب المدرسية لتعليم المحادثة ، وزيادة قدرتهم على التحدث في هذا المجال ، والذهاب إلى الدول العربية وإتقان إتقانها للمحادثة العامة حتى يتمكنوا من مساعدة الطلاب بشكل كبير في تدريس المحادثة العامة.
- ٣- يجب إرسال طلاب الدراسات العليا إلى دولة عربية لإتقان مهاراتهم في المحادثة قبل إكمال شهادتهم ، حتى يتمكنوا من إكمال تعليمهم في المحادثة وأن يصبحوا جزءاً من الوحدات العملية للجامعات.
- ٤ - يجب أن تكون طريقة التدريس للمقررات المرتبطة بشكل مباشر بالتعلم التبادلي عملية وذات اتجاهين ، أي أنها يجب أن تعمل مثل ورش العمل ومدارس اللغات وليس المتحدثين الوحيدين ، ويجب أن يدير الفصل وعمل الطالب العملي.
- ٥ - يجب على المعلمين في الفصل الدراسي عدم التدريس باللغة الفارسية من نهاية الدورة الجامعية حتى يضطر الطالب إلى تعلم الحوار الأدبي وتشجيعه على تعلم المحادثة العامة.

قائمة المصادر والمراجع

- ١- إبراهيم ، أ. ، ومنتصر ، أ. ، فرحان المعجم الواسط ، ترجمة ريجي بندر ، محمد ، الفكر الإسلامي ، طهران ، (المجلد الأول) ، ٢٠١٠.

- ١- إبراهيم ، أ. ، ومنتصر ، أ. ، فرحان المعجم الواسط ، ترجمة ريجي بندر ، محمد ، الفكر الإسلامي ، طهران ، (المجلد الثاني) ، ٢٠١٠.
- ٢- أجاقي ، رسالة ماجستير "نقد كتب المدرسة الإعدادية العربية على أساس أسلوب الترجمة" ، جامعة أصفهان ، ٢٠١٠.
- ٣- ايزدي خواه ، أ. أطروحة "نقد ودراسة الكتب الثانوية الأولى خلال عقد من ٨١ إلى ٧١" من حيث النص والترجمة والقواعد والصور وأساليب الكتابة في الأسلوب الإحصائي ، "جامعة آزاد الإسلامية ، فرع فلافارجان ، أصفهان ، ٢٠٠٩
- ٤- پاكيزه خو ، ط ، أطروحة "دراسة الأسباب الكمية للاهتمام وتحفيز طلاب المدارس الثانوية نحو دروس اللغة العربية في شيراز ، جامعة أصفهان ، أصفهان ، ٢٠٠٢
- ٥- پسند ، اطروحة "دراسة جدوى لتعليم اللغة العربية لأطفال المدارس الابتدائية باللغة الفارسية" ، جامعة أصفهان ، أصفهان ، ٢٠٠٩.
- ٦- الجوادي ، أ. أطروحة "دراسة مدى ملاءمة محتوى الكتب المدرسية العربية الثانوية العامة مع معايير اختيار المحتوى في المناهج الدراسية من وجهة نظر معلمي وطلاب مدينة سبزوار ، جامعة أصفهان ، أصفهان ، ٢٠٠٩
- ٧- خاقاني ، م ، الثقافة الإعلامية ، جامعة آزاد الإسلامية ، طهران ، ١٩٩٨
- ٨- ، ريچارد ، جي ، ش ، توصف الإحصائي ، كيامنش ، ع ، جهاد دانش گاهي ، طهران ، (المجلد الأول) ، ٢٠١٢.
- ٩ - ريچارد جي ، ش ، الجدل الإحصائي في العلوم السلوكية ، كيامنش ، ع ، جهاد دانش گاهي ، طهران ، (المجلد الثاني ، الجزء الأول) ١٣٩٠
- ١٠ - ريچارد جي ، ش ، المنطق الإحصائي في العلوم السلوكية ، كيامنش ، ع ، جهاد دانش گاهي ، طهران ، (المجلد الثاني ، الجزء الثاني) ١٣٩٠
- ١١ - رئيسي ، ل ، أطروحة "تقصي أخطاء متعلمي اللغة العربية في الترجمة" التي "بالعربية" ، جامعة أصفهان ، أصفهان ، ٢٠٠٩
- ١٢ - سليمان ، ا ، مقال "استراتيجيات تحسين وضع لغة الأدب العربي في إيران" ، جامعة أصفهان ، إيران ، ٢٠١١
- ١٣ - شاه مرادي ، م ، أطروحة "نقد ومراجعة الكتب العربية لنظام المدارس الثانوية الجديدة" ، أصفهان ، أصفهان ، ٢٠٠١

- ١٤- ضيغمي، ا، أطروحة "دراسة استراتيجيات تحسين وضع أدب اللغة العربية في إيران" جامعة أصفهان ، أصفهان ، ٢٠١٤
- ١٥ - طبيين، ح، فرهنك فرزنان، فرزنان، طهران ، (المجلد ١ ، ١٩٩٩)
- ١٥- طبيين، ح، فرهنك فرزنان، فرزنان، طهران ، (المجلد ١ ، ١٩٩٩)
- ١٦ - قيم، ع، الثقافة الفارسية المعاصرة ، الثقافة المعاصرة ، طهران ، ٢٠٠٥
- ١٧ - ورزي، م، أطروحة "دراسة عن وضع تدريس اللغة العربية في محافظة أصفهان" جامعة أصفهان ، ٢٠٠٣
- ١٨ - وليان، ق، أطروحة "دراسة العوامل المؤثرة على مستوى الاهتمام في دروس اللغة العربية لدى طلاب المرحلة الثانوية في بروجن" ، جامعة أصفهان ، أصفهان ، ٢٠٠٦